
DOCUMENTOS DE TRABAJO U.C.M. Biblioteca Histórica; 2010 / 7

Restauración de un libro sin cubiertas

Almudena López Sánchez
Paula Rudilla Barón

RESUMEN

El uso que se le da a la obra desde su creación genera diversos deterioros sobre ella; siendo uno de los más frecuentes la pérdida de cubiertas.

En este documento se afronta este daño, elaborando unas nuevas tapas que protejan al cuerpo del libro y al mismo tiempo supongan una mínima intervención. Este trabajo fue realizado durante la campaña de verano, bajo convenio de colaboración entre la Escuela Superior de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de Madrid y la Biblioteca Histórica de la UCM, siendo tutora de los trabajos Inmaculada Latorre Vázquez del departamento de Conservación y Restauración de la citada biblioteca.

Libro “*Voyage en Sibirie contenant la description du Kamtchatka.../ par M. Kracheninnikow...; traduit du russe; tome second*”. Stepan Petrovich Kracheninnikov. Impreso en París en la casa de Debure en 1768.

1. IDENTIFICACIÓN DE LA OBRA.



Cubierta delantera



Cubierta trasera

Según información del catálogo de la Library of Congress esta obra es el tomo segundo de una obra en dos volúmenes cuyo primer tomo es: Chappe d'Auteroche, abbé : Voyage en Siberie fait par ordre du roi en 1761.

Cuerpo del libro:

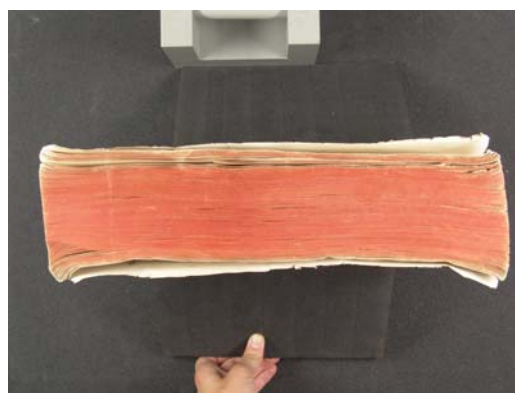
Libro de viajes impreso sobre papel verjurado de fibras liberianas. Las dimensiones son: 33,3 cm. de alto, 24,5 cm. de ancho y 6 cm. de grosor. Está formado por 605 páginas, más una tabla alfabética de materias y tres mapas de la península de Kamtchatka y de las Islas Kouriles; realizados con técnicas calcográficas en color negro.

Se ha comprobado la existencia de grabados, que debieron ser arrancados anteriormente; ya que en las hojas en contacto directo ha quedado la huella de la tinta. La distribución del texto es a renglón tirado, está escrito en francés y al principio y final de capítulo aparecen orlas calcográficas.

Está paginado y cuenta también con signatura.



Lomo

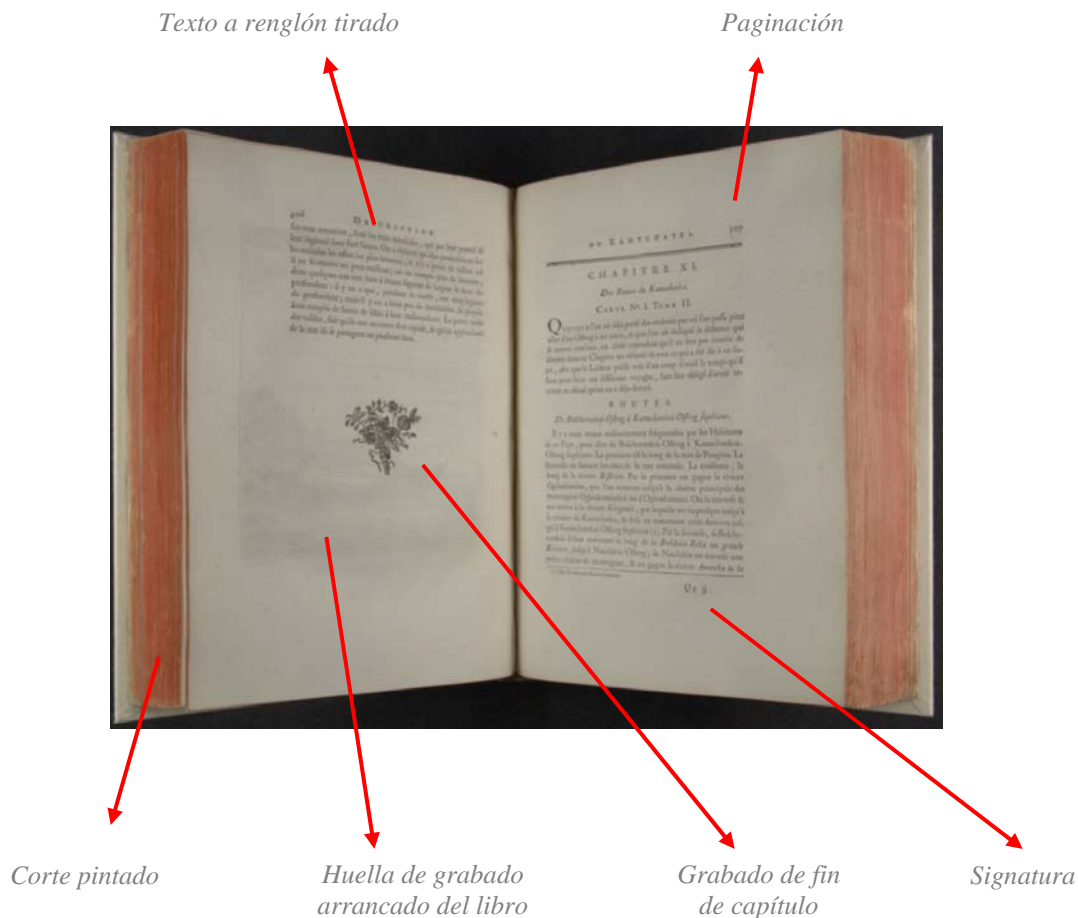


Corte

Encuadernación:

Los deterioros que presenta la encuadernación, permiten observar algunas partes del libro, como la cabezada (realizada a mano en hilo azul y blanco), los nervios (6 simples y con núcleo de cáñamo) y las guardas (de papel de aguas de colores, de las cuales sólo se conserva la volante, unida a la hoja de respeto).

Carece de cubiertas, aunque conserva el lomo en piel marrón, con dos tejuelos granates para el título y el número de tomo. Está dorado con hierros con motivos vegetales y geométricos; el corte está pintado en rojo.



2. ESTADO DE CONSERVACIÓN

Cuerpo del libro:

El soporte se encuentra en buen estado de conservación, presentando sólo algún desgarró puntual en la zona de plegado de los mapas y algunas arrugas en las esquinas, debido principalmente a la falta de cubiertas.

Las tintas de impresión, compuestas por pigmento y aglutinante graso se mantienen estables y en buen estado.

Encuadernación:

La alteración más llamativa es la ausencia de cubiertas, lo que ha provocado pérdidas, desgarró y pliegues en la guarda volante.

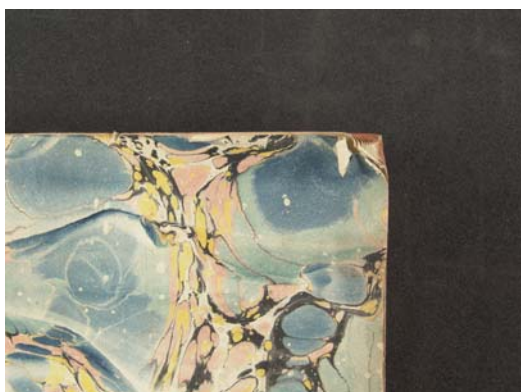
El lomo de piel también ha sufrido pérdidas, dejando al descubierto algunos nervios y las cabezadas.



Detalle deterioro de la encuadernación



Detalle deterioro de la encuadernación



Detalle deterioro de la guarda



Desgarro en el mapa

3. APORTACIONES HISTÓRICO-ARTÍSTICAS

Krashenínnikov nació el 11 de noviembre 1711, en Moscú y murió el 8 de marzo 1755, en San Petersburgo; fue un naturalista, explorador y geógrafo ruso que dio la primera descripción completa de la península de Kamchatka a principios del siglo XVIII.

Fue educado en la Academia Eslava Greco Latina de Moscú y en San Petersburgo, antes de embarcarse en largos viajes por Siberia (1733-36) y participar en la segunda expedición a Kamchatka (1737-41).

A su regreso a la capital rusa en 1743, Krasheninnikov obtuvo un puesto como profesor de botánica e historia natural y fue hecho miembro de la Academia de las Ciencias de San Petersburgo en 1750.

Escribió el relato detallado de las plantas y los animales de la zona que había visitado, y también de la lengua y la cultura de los pueblos indígenas, Itelmens y

Coriacos. Su descripción de Kamchatka fue publicada después de su muerte, en San Petersburgo. Fue traducido al inglés y al francés.

El botánico alemán Johann Anton Güldenstädt le dedicó en 1772 el género *Krascheninnikovia* de la familia de las quenopodiáceas. Y uno de los volcanes de Kamchatka, el Krasheninnikov, fue nombrado en su honor.

4. TRATAMIENTO

Cuerpo del libro:

Reparación mínima consistente en alisado de pliegues y unión de desgarros con tissue de fibra larga de Kozo.

Encuadernación:

Reparación de los deterioros físicos en las guardas con papel japonés de grosor similar al original y tissue de fibra larga de Kozo.

Consolidación de los nervios con Tylose® (al 3% en agua e isopropanol al 40-60%) y tissue, y posterior fijación de las guardas y primer cuadernillo al libro, mediante el cosido con hilo de lino. Se aprovecha el hilo de esta costura para la realización del encartonado.

Las cubiertas se realizan en cartón neutro (cartón Canson Museum®) que posteriormente se cubre con papel japonés Senkwa en tono crudo, usando Evacón®. Se encartona a la inglesa, usando el hilo de la nueva costura y los restos de nervios originales.

Las zonas del lomo que han sido reforzadas se cubren con dos capas de tissue teñido en un color similar a la piel para mantener la unidad estética, pero un tono por debajo, para identificar la restauración.



Refuerzos de tissue en los nervios



Unión con las nuevas cubiertas



Reintegración con tissue teñido

Otras zonas del lomo que se encontraban levantadas han sido consolidadas y unidas con Klucel® al 3% en isopropanol.

Como protección directa para una manipulación y almacenamiento correcto se confecciona una caja de protección a medida, con cartón Premier CDX® de 650 micras.

Como criterio de restauración se ha optado por seguir una línea de mínima intervención, respetando el original y usando materiales y productos reversibles e inocuos para el mismo.

Para los tratamientos de reintegración y consolidación de la encuadernación, se ha optado por el uso de papel japonés y tissue, por sus cualidades de conservación a largo plazo y la resistencia que presentan.

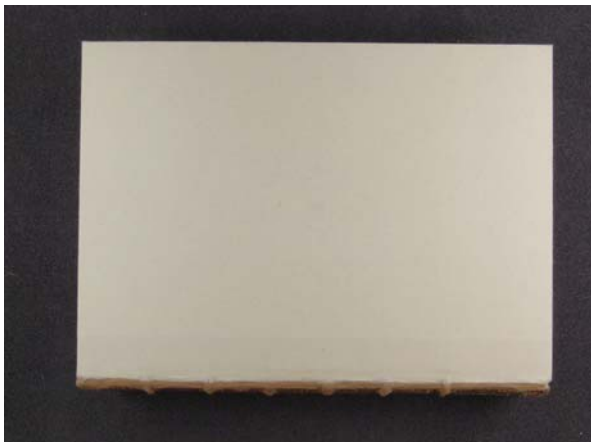
Se ha decidido realizar nuevas cubiertas forradas con papel japonés para proteger el cuerpo del libro, y además facilitar la manipulación y mejorar la estética, ya que próximamente formará parte de una exposición, para la que se recomienda:

- ♣ Protección directa: uso de almohadillas entre la obra y el lugar donde se coloque, que consigan aislar y proteger de arañazos y rozaduras. El ángulo de apertura debe ser por lo general 90º y nunca superior a 120º. Para inmovilizar las hojas pueden usarse bandas de poliéster transparente o papel. El atril usado ha de ser de cartón neutro o espumas de polietileno, polipropileno, o EVA.

- ♣ Mobiliario: confeccionado con materiales seguros para la conservación de las obras como película de poliéster (por ejemplo el Mylar), cartón 100% de trapos de cuatro capas, la espuma de polietileno en láminas (por ejemplo Ethafoam o Volara), Marvelseal o MicroChamber. Las maderas, los sellantes para maderas, las pinturas, los adhesivos, los materiales de las uniones y las telas para la exhibición pueden emitir gases dañinos. Hay que tener en cuenta que pueden ir perdiendo su efectividad a medio o largo plazo por lo que periódicamente se recomienda su revisión. La vitrina debe tener un vidrio pulido y templado y con tratamiento UV, además debe ir sellada para así poder usar gel de sílice preacondicionado (Artsorb) como material tampón que regule la HR. Puede incluir un sistema de iluminación de fibra óptica o focos de led's con deflectores.

- ♣ Además de tener sistemas que mantengan condiciones óptimas (aparatos de climatización, aire acondicionado, deshumidificadores o humidificadores, sistemas de filtrado de aire...), es importante mantenerlos y revisarlos así como usar medios de control que nos certifiquen que estos están funcionando (medidores de humedad-temperatura, y luz junto a la obra durante la exposición).

5. FOTOGRAFÍAS FINALES



Fotos finales tras la intervención



Fotos finales con caja de conservación